

## **JEGYZŐKÖNYV**

Amely készült **2015. június 30-án (kedden) 15 óra 45 perckor** a Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének az Ifjúsági Cserkészházban (Szekszárd, Hrabovszki u. 10.) megtartott rendes üléséről.

**Jelen vannak:**

Dr. Józán-Jilling Mihály elnök,  
Farkas Pál Györgyné elnökhelyettes  
Heinek Ottó képviselő-testületi tag és  
Töttös Gábor képviselő-testületi tag.

**Tanácskozási joggal megjelent:**

Simon Attiláné, a Wunderland Óvoda vezetője,  
Papné Dévai Éva, a Wunderland Óvoda gazdasági vezetője,  
Tamás Lázárné költségvetési és pénzügyi ügyintéző.

**Jegyző megbízásából:**

dr. Nagy Tímea jogi és bizottsági referens,  
jegyzőkönyvvezető.

***A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat elnöke megállapítja, hogy a képviselő-testület 4 tagja közül 4 tag jelen van, a képviselő-testület határozatképes. A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat ülését 15 óra 45 perckor megnyitja.***

**Dr. Józán-Jilling Mihály elnök:** Köszönti a megjelenteket. Elmondja, hogy a jegyzőkönyv-hitelesítő a képviselő-testület korábbi határozata alapján Farkas Pál Györgyné elnökhelyettes.

***Az elnök szavazásra teszi fel a napirendre vonatkozó javaslatot, amelyet a testület 4 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadott és az alábbi napirendet állapította meg:***

## **NAPIREND**

1. napirendi pont:

**Az elmúlt időszak eseményei**

*(szóbeli előterjesztés)*

***Előterjesztő:*** Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

2. napirendi pont:

**A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat 2015. évi költségvetésének módosítása**

***Előterjesztő:*** Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

***Előadó:*** Tamás Lázárné költségvetési ügyintéző

Papné Dévai Éva gazdasági vezető

3. napirendi pont:

**Az óvodák 2015/2016. nevelési évi csoportjainak véleményvezése**

***Előterjesztő:*** Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

***Előadó:*** dr. Horváth Annamária oktatási referens

4. napirendi pont:

**Intézkedési terv a Wunderland Óvoda hatósági ellenőrzés során feltárt szabálytalanságok megszüntetésére**

*(írásbeli előterjesztés)*

**Előterjesztő:** Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

**Előadó:** Simon Attiláné intézményvezető

5. napirendi pont:

**A Szekszárdi Dienes Valéria Általános Iskola/Valéria Dienes Grundschule támogatási kérelme évkönyv kiadására**

*(írásbeli előterjesztés)*

**Előterjesztő:** Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

**Előadó:** Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

6. napirendi pont:

**A Szekszárdi Dienes Valéria Általános Iskola/Valéria Dienes Grundschule támogatási kérelme a Német Nemzetiségi Zenei Tábor megrendezésére**

*(írásbeli előterjesztés)*

**Előterjesztő:** Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

**Előadó:** Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

7. napirendi pont:

**Kulturális pályázatok véleményezése**

*(írásbeli előterjesztés)*

**Előterjesztő:** Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

**Előadó:** Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

8. napirendi pont:

**Végrehajtási eljárás a Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat ellen**

*(írásbeli előterjesztés)*

**Előterjesztő:** Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

**Előadó:** Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

9. napirendi pont:

**Egyebek**

**ZÁRT ÜLÉS:**

10. napirendi pont:

**Klézli János díj a Szekszárdi Német Nemzetiségért – János Klézli Preis für das Ungarndeutschtum in Szekszárd – 2015.**

*(szóbeli előterjesztés)*

**Előterjesztő:** Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

---

1. napirendi pont:

**Az elmúlt időszak eseményei**

*(szóbeli előterjesztés)*

**Előterjesztő:** Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

**Dr. Józán-Jilling Mihály elnök:** Május 26-án volt a Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat utolsó ülése. Május 28-án Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzatának Közgyűlésén vett részt, ahol a Wunderland Óvoda fenntartói szerződése meghosszabbításának elfogadására került sor további

tíz esztendőre. Június 5-én Pedagógus Nap keretében a Wunderland Óvodában átadásra került Klézli Jánosnének az Év Pedagógusa Díj. Június 26-án megyei közgyűlés volt, ahol számára igen fontos ügy volt napirenden, nevezetesen a Deutsche Bühne Ungarn. 2012 óta az Országos Német Nemzetiségi Önkormányzat működteti a színházat, mely meghosszabbításra került 2030. december 31. napjáig, továbbá az épület tulajdonjoga is az önkormányzaté lett határozott időre. Június 26-28. között a német Bietigheim-bissingeni delegáció járt Szekszárdon. Több, mint 25 éve kötött meg a partnervárosi megállapodás, melyet meghosszabbítottak. Úgy véli, hogy tartalmas és szép beszélgetések voltak. Jürgen Kessing főpolgármester és kísérete ellátogatott a Wunderland Óvodába, mellyel véleménye szerint jó benyomást keltettek. A főpolgármester által elmondottak szerint az óvoda bizonyos jótékonyági adományok címzettje lehet. Októberben, várhatóan 8-10. között a magyar delegáció látogat Németországba, ahol egy berlini kongresszus miatt nem tud sajnos részt venni, így elnökhelyettes asszony képviseli az önkormányzatot. Jó megbeszéléseket folytattak Joseph Teis úrral, aki egy Biatorbágyról elüldözött család sarja, és most a Bietigheim-bissingeni Katolikus Kört képviselte a delegációban. Vannak elképzelései többek között a kitelepítés 70. évfordulója kapcsán.

*Kérdés, hozzászólás nem hangzott el.*

***A képviselő-testület – határozathozatal nélkül – tudomásul vette a beszámolót.***

2. napirendi pont:

**A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat 2015. évi költségvetésének módosítása**

***Előterjesztő:*** Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

***Előadó:*** Tamás Lázárné költségvetési ügyintéző

Papné Dévai Éva gazdasági vezető

**Tamás Lázárné költségvetési ügyintéző:** Ismerteti az előterjesztést. A 2014. évi zárszámadásnak megfelelően lett módosítva a Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat és a Wunderland Óvoda költségvetése.

*Kérdés, hozzászólás nem hangzott el.*

***Az elnök szavazásra teszi fel a megfogalmazott határozati javaslatot, amelyet a testület 4 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadott, és az alábbi határozatot hozta:***

**A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének 42/2015. (VI. 30.) határozata**

**A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat 2015. évi költségvetésének módosítása**

A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja a Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat 2015. évi költségvetésének módosítását az előterjesztés melléklete szerinti tartalommal.

***Határidő: 2015. június 30.***

***Felelős: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök***

3. napirendi pont:

**Az óvodák 2015/2016. nevelési évi csoportjainak véleményezése**

***Előterjesztő:*** Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

***Előadó:*** dr. Horváth Annamária oktatási referens

**Dr. Józán-Jilling Mihály elnök:** Ismerteti az előterjesztést.

**Heinek Ottó képviselő-testületi tag:** Jól érti, hogy az 1. sz. Óvodában van négy német nemzetiségi csoport és a többiben nincs?

**Dr. Józán-Jilling Mihály elnök:** Igen, jól érti.

*További, kérdés, hozzászólás nem hangzott el.*

*Az elnök szavazásra teszi fel a megfogalmazott határozati javaslatot, amelyet a testület 4 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadott, és az alábbi határozatot hozta:*

**A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének 43/2015. (VI. 30.) határozata**

**Az óvodák 2015/2016. nevelési évi csoportjainak véleményezése**

A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az alábbiak szerint támogatja a Szekszárdi 1. Számú Óvoda Kindergarten (a továbbiakban: 1. Számú Óvoda) 2015/2016. nevelési évi óvodai csoportjainak indítását:

Az 1. Számú Óvodában 11 óvodai csoport – ebből 4 német nemzetiségi csoport – indulhat 24 óvodapedagógus, valamint 1 óvodatitkár, 11 dajka, illetve 3 pedagógiai asszisztens (összességében 24 pedagógus és 15 pedagógiai munkát közvetlenül segítő álláshellyel.

(A csoportok számának 10-ről 11 csoportra emelése miatt 2 óvodapedagógus és 1 dajka álláshely bővítésével egyidejűleg.)

***Határidő: 2015. június 30.***

***Felelős: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök***

4. napirendi pont:

**Intézkedési terv a Wunderland Óvoda hatósági ellenőrzés során feltárt szabálytalanságok megszüntetésére**

*(írásbeli előterjesztés)*

***Előterjesztő:*** Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

***Előadó:*** Simon Attiláné intézményvezető

**Dr. Józán-Jilling Mihály elnök:** Ismerteti az előterjesztést.

*Kérdés, hozzászólás nem hangzott el.*

*Az elnök szavazásra teszi fel a megfogalmazott határozati javaslatot, amelyet a testület 4 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadott, és az alábbi határozatot hozta:*

**A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének 44/2015. (VI. 30.) határozata**

**Intézkedési terv a Wunderland Óvoda hatósági ellenőrzése során feltárt szabálytalanságok megszüntetésére**

1. A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a Wunderland Óvodában a Tolna Megyei Kormányhivatal által 2015. március 25. napján lefolytatott helyszíni szemle során feltárt szabálytalanságok megszüntetésére vonatkozó intézkedési tervet elfogadja.
2. A Képviselő-testület megbízza az intézményvezetőt, hogy gondoskodjon a feltárt szabálytalanságok megszüntetéséről, a jegyzőkönyv megállapításait a helyi tanügyi nyilvántartásokban vezettesse át.
3. A Képviselő-testület megbízza továbbá az intézményvezetőt, hogy az intézkedési tervet a Tolna Megyei Kormányhivatal Oktatási Főosztályának küldje meg.

**Határidő: 1. pont tekintetében 2015. június 30.**

**2. pont tekintetében 2015. augusztus 15.**

**3. pont tekintetében 2015. július 5.**

**Felelős: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök**

5. napirendi pont:

**A Szekszárdi Dienes Valéria Általános Iskola/Valéria Dienes Grundschule támogatási kérelme évkönyv kiadására**

*(írásbeli előterjesztés)*

**Előterjesztő:** Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

**Előadó:** Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

**Dr. Józán-Jilling Mihály elnök:** Ismerteti az előterjesztést. Javasolja, hogy ne döntsenek a támogatási kérelemről most. Keressék meg a Szekszárdi Dienes Valéria Általános Iskola igazgatóját, hogy csatoljon részletes költségvetési tervet, illetve tüntesse fel, hogy más egyéb forrás rendelkezésükre áll-e.

**Heinek Ottó képviselő-testületi tag:** Támogatja a kérelmet azzal, hogy részletes költségvetési terv készüljön.

**Farkas Pál Györgyné elnökhelyettes:** Az iskola a Humán Bizottsághoz is támogatási kérelemmel fordult az 50. évfordulóval kapcsolatos rendezvények megtartása céljából.

**Heinek Ottó képviselő-testületi tag:** Szeretné, ha német nemzetiség megjelenne az évkönyvben.

**Farkas Pál Györgyné elnökhelyettes:** Tartalmilag holnap kerül összeállításra az évkönyv, tolmácsolni fogja e kérést. Lesznek benne szülői, nevelői, diákok általi vélemények, visszaemlékezések. Túl gyorsnak tartja a könyv tervezett elkészültét. 50 év anyagát nem lehet ilyen gyorsan összerakni, év végéig kellene kitűzni. 1965 szeptemberében indult az első tanév a Szekszárdi Dienes Valéria Általános Iskolában.

**Dr. Józán-Jilling Mihály elnök:** Javasolja, hogy ne hozzanak határozatot most, azonban nem zárkoznak el a támogatástól. Az igazgatónőnek írjanak egy levelet, miszerint készítsenek részletes költségvetési tervet, évkönyv vázlatot, tüntessék fel a rendelkezésre álló forrásait, továbbá szeretnék, ha a német nemzetiség markáns szerepet kapna az évkönyvben. Az előbbi dokumentumok rendelkezésre állását követően ismét napirendjére veszi a képviselő-testület a kérelmet.

*További kérdés, hozzászólás nem hangzott el.*

6. napirendi pont:

**A Szekszárdi Dienes Valéria Általános Iskola/Valéria Dienes Grundschule támogatási kérelme a Német Nemzetiségi Zenei Tábor megrendezésére**

*(írásbeli előterjesztés)*

**Előterjesztő:** Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

**Előadó:** Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

**Dr. Józán-Jilling Mihály elnök:** Ismerteti az előterjesztést.

**Heinek Ottó képviselő-testületi tag:** Nem támogatja a kérelmet. Nem élt az iskola az egyéb pályázatok adta lehetőséggel. Nem derül ki pontosan, hogy mire kérik a pénzt.

**Farkas Pál Györgyné elnökhelyettes:** Javasolja támogatni 100.000,- Ft-tal.

**Töttös Gábor képviselő-testületi tag:** Nem támogatja a kérelmet, az évkönyv kiadását azonban igen.

**Dr. Józán-Jilling Mihály elnök:** Támogatja a kérelmet.

*További kérdés, hozzászólás nem hangzott el.*

***Az elnök szavazásra teszi fel a megfogalmazott határozati javaslatot, amelyet a testület 2 igen és 2 nem szavazat mellett elvetett.***

7. napirendi pont:

**Kulturális pályázatok véleményezése**

*(írásbeli előterjesztés)*

**Előterjesztő:** Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

**Előadó:** Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

**Dr. Józán-Jilling Mihály elnök:** Ismerteti a beérkezett pályázatokat. Az Ifjúsági Fúvószenekari Alapítványnak 400.000,- Ft, a „Mondschein” Szekszárdi Német Nemzetiségi Kórus Egyesületnek 400.000,- Ft, a Szekszárdi Német Nemzetiségi Tűzoltó Fúvószenekar Egyesületnek 400.000,- Ft, a Sternlein Egyesületnek 100.000,- Ft, a Tolna Megyei Egyed Antal Honismereti Egyesületnek 100.000,- Ft, a Szekszárdi Német Nemzetiségi Egyesületnek 185.000,- Ft támogatást javasol, míg a fennmaradó összeget javasolja átcsoportosítani Általános Tartalék Keretére.

**Heinek Ottó képviselő-testületi tag:** Egyetért a javaslattal azzal, hogy a Sterlein Egyesület vonatkozásában az Európai Nyelvek Napját, valamint a fekedí kirándulást javasolja támogatni.

**Töttös Gábor képviselő-testületi tag:** Javasolja, hogy két határozatot hozzanak, figyelemmel arra, hogy érintett a Szekszárdi Német Nemzetiségi Egyesületben, így az arra vonatkozó határozat meghozatalában nem vesz részt.

*További kérdés, hozzászólás nem hangzott el.*

***Az elnök szavazásra teszi fel a megfogalmazott határozati javaslatot, amelyet a testület 4 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadott, és az alábbi határozatot hozta:***

**A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének 45/2015. (VI. 30.) határozata**

**A kulturális pályázatok elbírálása**

1. A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat 2015. évi költségvetésének Kulturális Alapja terhére az alábbi pályázatokat részesíti támogatásban:
  - Ifjúsági Fúvószenekari Alapítvány 400.000,- Ft
  - „Mondschein” Szekszárdi Német Nemzetiségi Kórus Egyesület 400.000,- Ft
  - Szekszárdi Német Nemzetiségi Tűzoltó Fúvószenekar Egyesület 400.000,- Ft
  - Sternlein Egyesület 100.000,- Ft
  - Tolna Megyei Egyed Antal Honismereti Egyesület 100.000,- Ft
2. A Képviselő-testület felkéri a Polgármesteri Hivatalt a támogatási szerződések elkészítésére, és a támogatási összegek átutalására.

**Határidő: 2015. június 30.**

**2. pont tekintetében: 2015. július 15.**

**Felelős: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök  
dr. Varga Katalin jegyző**

***Töttős Gábor - személyes érintettségére figyelemmel - a szavazásban nem vesz részt.***

***Az elnök szavazásra teszi fel a megfogalmazott határozati javaslatot, amelyet a testület 3 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadott, és az alábbi határozatot hozta:***

**A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének 46/2015. (VI. 30.) határozata  
A kulturális pályázatok elbírálása**

1. A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat 2015. évi költségvetésének Kulturális Alapja terhére az alábbi pályázatot részesíti támogatásban:
  - Szekszárdi Német Nemzetiségi Egyesület 185.000,- Ft
2. A Képviselő-testület felkéri a Polgármesteri Hivatalt a támogatási szerződések elkészítésére, és a támogatási összegek átutalására.
3. A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2015. évi Kulturális Alapból fel nem használt 215.000,- Ft-ot átcsoportosítja az Általános Tartalék Kerete terhére.

*Határidő: 2015. június 30.*

*2. pont tekintetében: 2015. július 15.*

*Felelős: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök  
dr. Varga Katalin jegyző*

8. napirendi pont:

**Végrehajtási eljárás a Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat ellen**

*(írásbeli előterjesztés)*

**Előterjesztő:** Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

**Előadó:** Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

**Dr. Józán-Jilling Mihály elnök:** Ismerteti az előterjesztést. Javasolja a végrehajtónak kifizetni a tartozást.

*Kérdés, hozzászólás nem hangzott el.*

*Az elnök szavazásra teszi fel a megfogalmazott határozati javaslatot, amelyet a testület 4 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadott, és az alábbi határozatot hozta:*

**A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének 47/2015. (VI. 30.) határozata**

**Végrehajtási eljárás a Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat ellen**

1. A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 233.V.0286/2015/7. sz. végrehajtási ügyben fennálló 88.583,- Ft tartozását kiegyenlíti.
2. A Képviselő-testület felkéri a Polgármesteri Hivatalt a tartozás összegének Bozsár Kálmán Önálló Bírósági Végrehajtó végrehajtói letéti számlájára való átutalására.

*Határidő: 2015. június 30.*

*2. pont tekintetében 2015. július 5.*

*Felelős: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök  
Dr. Varga Katalin jegyző*

9. napirendi pont:

**Egyebek**

**Dr. Józán-Jilling Mihály elnök:** A Wunderland Óvodában személyi változás áll be, Papné Dévai Éva gazdasági vezető elköltözik, így elhagyja az óvodát. Első körben úgy volt, hogy augusztus 31-ig dolgozik, de kérésre október 31-ig áll munkaviszonyban, melyért igen hálás mindenki és köszönik neki. Az intézményvezető feladata, hogy írjon ki pályázatot és tegye meg a szükséges intézkedéseket.

**Simon Attiláné intézményvezető:** Elmondja, hogy jövő héten írja ki a pályázatot.

**Dr. Józán-Jilling Mihály elnök:** Az Emberi Erőforrások Minisztériumától érkezett egy levél, melynek Czunyiné dr. Bertalan Judit a feladója. Ez arra a levélre válasz, melyet Balog Zoltán miniszter úrnak írt az önkormányzat, melyben észrevételezte, hogy egy – a Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat véleménye szerint - hamis szakvéleményre alapítottan hozott döntést a minisztérium. Államtitkár asszony leírta, hogy a hivatkozott szakvélemény ismerete hiányában nem tud állást foglalni. Javasolja elnök úrnak, hogy kifogásait Szekszárd Megyei Jogú Város

Önkormányzatához nyújtsa be, figyelemmel arra, hogy a nemzetiségek jogairól szóló törvény lehetőséget ad arra, hogy a helyi önkormányzatnál intézkedést kezdeményezzenek. Az egyetértés hiánya nem teszi lehetővé a fenntartóváltást, továbbá jogszabályi akadálya is van az iskola átvételének. Szekszárdon három iskolában folyik német nemzetiségi oktatás. Államtitkár asszony azt javasolja, hogy az elkövetkező esztendőben egyeztessen az önkormányzat a KLIK érintett tankerületével, hogy van-e arra mód, hogy a három intézmény közül egy csak német nemzetiségi oktatást folytasson, és az a német nemzetiségi önkormányzat fenntartásába kerülhessen. Leírta levelében, hogy elsősorban a szülőket és a diákokat, valamint Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzatának Közgyűlését kell meggyőzni az átvételről. Úgy véli továbbá, ha a német nemzetiségi önkormányzatot tíz évig képesnek tartották arra, hogy óvodát tartsanak fenn, úgy van rá remény, hogy meggyőzzék az érintetteket arról, hogy az iskolát is képesek fenntartani. Mindezekhez sok sikert kívánt államtitkár asszony.

***További kérdés, hozzászólás nem lévén, az elnök a képviselő-testület nyilvános ülését 17 óra 20 perckor berekeszti. A képviselő-testület zárt üléssel folytatja munkáját.***

***K. m. f.***

***Dr. Józán-Jilling Mihály  
Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat  
Elnöke***

***Jegyzőkönyv-hitelesítő:***

***Farkas Pál Györgyné  
Elnökhelyettes***

***Készítette:***

***dr. Nagy Tímea  
jogi és bizottsági referens***

***Ellenjegyzem:***

***dr. Varga Katalin  
jegyző***